

Tiens, v'là la pluie !

Bonjour à tous !

L'été arrive petit à petit, et avec lui, la saison des pluies. Les pluies au Japon sont particulièrement remarquables par leur intensité et leur soudaineté.



Comme vous le savez peut-être, il n'y a pas de saison des pluies en Europe, et la première "douche" nippone est une expérience inoubliable.

Pour ma part, c'était il y a 6 ans, j'étais tranquillement en vélo en train de me rendre à l'institut français de Kyoto, qui était à l'époque à 40 minutes de vélo de chez moi !

Tout à coup une pluie torrentielle s'abat sur moi et mon vélo. J'étais en T-shirt, sans parapluie bien entendu. Je pensais que l'averse allait s'arrêter aussi vite qu'elle était arrivée. Mais non ! J'ai dû rentrer sous la pluie. J'ai fait une halte dans un fast-food de gyudon pour me réchauffer... c'était une des pires expériences de mes débuts au Japon.



Pour dédramatiser ce souvenir, j'ai décidé de vous parler de la pluie, comme on la dit chez nous.

Les expressions courantes pour la pluie :

"C'est la fête à la grenouille et aux escargots"

"Il pleut comme une vache qui pisse" (pas très élégant, mais très utilisé !)

"Il pleut des cordes" ou "il pleut des hallebardes".

Explication : une hallebarde était une arme utilisée au Moyen-Âge, qui ressemble à une lance avec un crochet au bout.

Le point commun avec une corde et une hallebarde ?

C'est longiligne, tout comme la pluie qui tombe à verse.

Ensuite, on peut trouver des expressions avec le mot "pluie".

En générale "une pluie de..." signifie "une multitude de...", "beaucoup".

"Faire la pluie et le beau temps" signifie diriger, faire la loi.

"Parler de la pluie et du beau temps" signifie parler de choses sans importance.

"Ne pas être né / tombé de la dernière pluie" signifie ne pas être naïf, avoir de l'expérience.

Enfin, on trouve aussi l'expression :

"Après la pluie, le beau temps" qui signifie qu'il y a toujours de bonnes choses après des malheurs (je ne suis pas convaincue de la véracité de ce proverbe... et vous ?).

En ce qui concerne les chansons : une comptine très connue que l'on chante aux enfants :

[Il pleut bergère](#)

_Je suis aussi une grande admiratrice de [Boby Lapointe](#), chanteur français atypique qui écrivait des paroles avec des jeux de mots.

Il a notamment écrit une chanson intitulée

["Tiens, v'là la pluie !"](#)

Enfin un poème très connu de Paul Verlaine
dont tout le monde connaît au moins le premier vers :

Il pleure dans mon cœur comme il pleut sur la ville



Il pleure dans mon cœur
Comme il pleut sur la ville ;
Quelle est cette langueur
Qui pénètre mon cœur ?

Ô bruit doux de la pluie
Par terre et sur les toits !
Pour un cœur qui s'ennuie,
Ô le chant de la pluie !

Il pleure sans raison
Dans ce cœur qui s'écoeure.
Quoi ! nulle trahison ?...
Ce deuil est sans raison.

C'est bien la pire peine
De ne savoir pourquoi
Sans amour et sans haine
Mon cœur a tant de peine !



_écrit par Claire

オンラインフランス語学校
ENSEMBLE EN FRANÇAIS
アンサンブルアンフランセ

オンラインフランス語学校アンサンブルアンフランセは、プロの講師によるマンツーマンのスカイプレッスンが1回1500円～受講できます。いつでもどこでも手軽に受講できる利便性と生徒一人一人にカスタマイズされた質の高いレッスンが好評です。

